



台文通訊

Tâi - Bûn Thong - Sîn

Publisher: Te' Liông-kong

Co-sponsors: Taiwanese Writing Forum / Project on Taiwanese Language Study, University of Hawaii

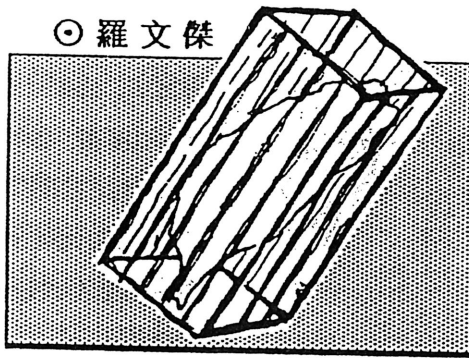
根據「演變中ê 台灣社會語文」（自立出版，鄭良偉編），世界講閩南語ê 人口攏總有七千萬，潮州話及海南島話約佔兩千萬，中國講閩南語ê 約有兩千萬，南洋講「福建話」ê 有千五萬，台灣講台語ê 有千五萬。若無包括潮洲及海南島話，世界上聽有台灣話ê 人口mā猶有五千萬，按這個統計數字看起來講德語、講法語ê 人口比講台灣話ê ，並加無倍chē。但是今仔日台灣話tī台灣是按怎會chiah-nih 無地位，這是m̄ 是因為台灣人無受教育，講台灣話ê 人無智識？抑是台灣話真正是「有音無字」ê 語言？

對台灣社會歷史淡薄有了解ê 人攏知影，台灣大多數人teh 使用ê 台灣話tī台灣社會今仔日會chiah-nih 無地位，上主要ê 原因是四百冬來台灣ê 統治者攏是外來政權。Tī台灣制定語文政策ê 統治階級，不但無注重大多數台灣人講ê 台灣話，反轉有意beh 消滅台灣話，來達到同化台灣人ê 目的。日本時代「國語家庭」ê 政策，國民黨ê 「國語」政策攏是tī全款ê 心態產生ê 。

台灣話tī外來政權ê 壓迫之下，學生tī學

台灣話ê 社會地位

◎ 羅文傑



校bē使講台灣話，大眾傳播媒體限制台灣話ê 使用時間，甚至閩卡惡毒ê 是電視劇內面講台灣話角色攏刁工安排一寡阿里不達ê 角色，hō· 一寡少年人tī不知不覺ê 中間產生了台語是無文雅ê 無正確ê 觀念。

台文ê 現代化、口語化、標準化，受著外來政權大中國沙文主義ê 影響，困難重重。真chē 台灣ê 讀冊人認為漢字才是字，康熙字典有ê 字才是字，tī台灣有百外冬歷史閣容易學習ê 白話字[台語羅馬字]，一直bē當hō· 士大夫階級接

受做正統ê 台灣文字，連使用羅馬字上普遍ê 部份教會人士也有這種看法，致到講台灣話ê 人雖然有千五萬人，但是會曉讀台文ê 人卻真有限。講台灣話ê 人ê 經濟力tī世界上講起來應當是無輸人倍chē，但是台灣人大部份是母語ê 文盲，這是世界上殖民地ê 社會才有ê 現象。

台灣話文若m̄ 是受著政治上ê 壓迫，台灣文老早就會tī台灣生根、普及化。今仔日台灣人beh 建立家己ê 新國家，代起先愛建立有生命尊嚴ê 台灣新文化，台灣ê 新文化愛起造tī尊重大多數勞動大眾所使用ê 語言頂頭。只有

台灣ê 知識份子開始用勞動大眾ê 語言來寫作，將各種現代ê 智識用台語、用台文介紹hō· 台灣ê 民眾，按呢台語文化才會當吸收世界文明ê 長處，也只有按呢才有法度復興台灣話ê 社會地位，新ê 有國際性、海洋性ê 台灣文化才會產生。

台灣時代
知識青年



◎ 林義雄

人類為著生存ê 必要，對身邊ê 人及環境，需要去研究分析；為著滿足好奇心以及擴大生存ê 空間，對咱所khia起ê 地球及宇宙，需要去探測了解。Tī生活過程中，也有可能常常想著到底是按啥物所在來？Beh往叨位去？人生到底有啥物意義？....等等種種ê 問題。這種了解、研究、探測、思考ê 結果產生了智識。獻身去做這種了解、研究、探測、思考ê 人，就hō· 人稱做智識份子。

智識ê 追求當然會當kā伊單純化，干單來滿足個人ê 好奇心及榮譽感。但是一般講起來，追求智識應該有閣卡高一層ê 目的，真 chē

智識份子將這個目的設定tī增加人類ê 幸福，這就是智識份子ê 社會責任。舉一個例來講，一個研究核能ê 專家，就必須反對核能hō· 人利用做危害人類ê 用途。伊若是無按呢做，就是無盡著應負ê 社會責任，無值得社會來尊重。

而且，智識份子因為研究人文及自然，必須有懷疑批判ê 精神。這種精神必然會對現存ê 社會制度及組織產生衝擊，也帶來社會ê 改革及進步，所以扮演先知ê 角色，批判社會ê 弊端也是智識份子ê 一種社會責任。

因為知識份子有檢驗批判現狀，增加人類幸福ê 社會責任，知識份子對掌握控制既得利益ê 統治者來講，自然變成一種威脅。所以世界上所有ê 外來政權抑是專制ê 統治者，攏用盡威脅利誘ê 手段，想beh 控制知識份子抑是消滅個ê 使命感。就台灣來講，數百年來，一部分ê 知識份子hō· 統治者掠去關，掠去削；一部分hō· 統治者收買去，做統治者ê 官僚；一部分受威脅，m̄ 敢表現知識份子ê 骨氣，m̄ 敢盡個應盡ê 社會責任。致使今仔日台灣ê 社會非常欠缺有良心、有骨氣、敢擔當社會責任ê 知識份子。

因為欠缺知識份子來檢驗批判現狀、維護人民ê 幸福，台灣社會向真及善進化ê 可能性就大大減少了。尤其是這四十幾年來，台灣社會受一個用白賊來欺騙，用軍警特務來壓制ê 專制政權控制tiâu咧，致到台灣內部人心敗壞、倫理喪失，大部分ê 人干單想追求物質ê 享受。對外來講，台灣也變成一個無國際地位ê 政治實體，隨時受著中國併吞ê 威脅。Tī這種情形下，台灣人若想beh 繼續生存，並且hō· 子孫會當發展繁榮，需要徹底ê 覺醒。

Tī人民覺醒ê 過程中，知識份子ê 覺醒是相當重要ê 一環。也只有知識份子ê 普遍覺醒

，才有可能喚醒全民ê 覺醒。可惜百幾冬來受盡了壓制迫害，hō· 大部分ê 台灣知識份子，習慣tī現狀中求生存，m̄ 敢擔起個應當擔ê 社會責任。已經覺醒為台灣前途犧牲拍拚ê 知識份子，因為人數猶少，bē當發揮大ê 力量。所以知識份子「家己覺醒並且喚起全民」ê 工作，只有寄望ti有理想、受專制壓迫猶未深、猶未習慣做奴才ê 知識青年身上。

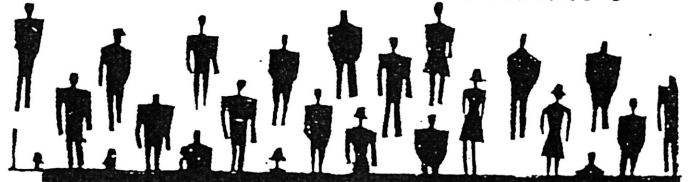
台灣人民長期受壓制，普遍欠缺改變現狀ê 意志力及行動力。這種因為受了長期壓制所產生ê 奴隸性格，只有tī這一代青年ê 身上才無hiah-nih-ā明顯。今仔日，若beh hō· 台灣做徹底ê 改變，除了全民覺醒以外，也需要對現存體制做實際有力ê 抗爭行動。這種行動也真自然需要比較卡無奴隸性格ê 青年來做前鋒。歷史上證明，青年常常是社會進步主要ê 動力。經驗也kā咱講，只有青年才有魄力及行動力來打破舊制度、創造新社會。所以咱有理由相信，台灣社會ê 除舊佈新，將tī這代青年ê 手頭來開始，也beh tī這代青年ê 身上來完成。

台灣 ê 政治、經濟、社會、文化攏行到了必須做徹底改變ê 關口。Beh 做改變就必須全民覺醒並且有確實有力ê 行動。Tī覺醒及行動ê 過程中，因為時代空間ê 無全[kāng]款、客觀條件ê 惡劣，hō· 這代台灣ê 知識青年必須比頂一代負起閣卡大ê 責任。個除了一般知識份子應負ê 檢驗批判現狀，增加人民幸福ê 社會責任以外，必須「自覺覺人」，閣做實際行動ê 先鋒。這份沉重ê 責任teh 考驗這一代ê 台灣知識青年。個必須有夠額ê 勇氣、智慧及能力，才會當承擔這份責任。

因為這份責任是chiah-nih 大，無人會當要求抑是勉強知識青年來承擔。只是有志承擔這份責任ê 知識青年必須了解，干單靠熱情及

勇氣bē當負擔起這個責任，愛必須不時鍛練家己ê 心身，增進家己ê 智識，培養家己ê 智慧及能力。只有這種敬虔ê 態度及作法，閣加上上天ê 福佑，才有可能為台灣開創一個邁向真善境界ê 新局面。

[本文是本會整理林義雄先生tī UCLA同學會用台語演講ê 台文稿，文責由本會負責。]



各位讀者：

聖誕快樂！新年恭喜！



台文通訊已經出到第七期，咱ê 編輯室有teh 想beh tī最近增加四版，也有繼續teh 計畫一年後將這份通訊擴展做「台語文化」雜誌 ê 可行性。

這份通訊將來ê 發展需要閣卡chē 人來鬥寫稿，hō· 咱台文通訊ê 內容閣卡多樣化。希望咱這份通訊m̄ 定tī台文發展ê 過程ê 中間出一份力，也會當通過這份通訊ê 發行來傳播建立台灣新文化所需要ê 新觀念、新精神、新生命！

另外，因為台文通訊是免費寄送，tī經濟上也有需要大家來鬥支持，目前北美地區ê 發行費用每期需要美金五百元，若有上beh樂捐，支票請開hō·：University of Hawaii Foundation，美金一百元以下ê 捐款支票請開hō· Taiwanese American School，兩項捐款攏會當抵稅。台灣地區讀者ê 捐款請寄hō· 前衛出版社。



祝 身體健康、萬事如意！

鄭良光上

新爸爸的第一夜

◎ 蘇文安 原作

◎ 魏真光 摘譯



「Coming Out! Coming out!.....It's a boy!」醫生及護士同齊歡喜出聲teh 喊喝，聽著個ê 興奮ê 喝聲，我擰頭，我ê 目明按阮太太閣興奮、閣疲勞ê 滿足ê 面容徙[sóa]對產床ê 另外一旁，看著醫生用真熟練ê 動作，將一個血sai-sai ê 紅嬰仔抱起來，無一點仔久，哇！一聲響亮ê 哭聲，假那teh 宣告一個新ê 性命安全出世。醫生及護士繼續teh 無閒處理善後ê 工作。我ê 目明看著阮太太ê 目明，我ê 雙手，繼續tī伊猶閣teh phih-phih-chhoah ê 身軀kā伊掠hō·卡輕鬆咧。阮兩人目明sio對相，心意sio交通，講：「Ta· 按呢好勢啦！感謝主！」。彼時抵好是1987年7月17日透早兩點五十二分，阮兩個人經過共同生產ê 過程，有份參與tī上帝創造生命奇妙ê 工程。

Tī產房彼十三點鐘，實在是苦戰。感謝主hō· 我有機會按頭到尾攏陪伴太太，tī伊teh 痛甲擋tiâu ê 時，我gīm tiâu 伊ê 手，引導伊做夥做「la-mah-chu 呼吸法」，tī伊陣痛及陣痛ê 中間，不斷用冰水ù 伊ê 嘴唇，鼓勵伊，替伊祈禱，及伊分擔生產ê 艱苦。這份及伊分擔艱苦ê 意念是hiah-nih-á 逼切，hō· 我真正去感受著婦-jîn-人生產無法度形容ê 痛苦，tī彼時陣，我立志閣再立志：求上帝幫贊我，hō· 我此後攏會當有親像今仔日這種ê 孝心、忠心及信心，及我ê 婦-jîn-人手牽手、心連心共同行過任何人生艱苦kham-khek ê 路站。

幾分鐘後，護士將洗清氣、包好勢ê 紅嬰仔交hō· 我。想繪到，紅嬰仔ê 面紅牙赤舌，兩蕊目明掠我金金siōng。「An团ê，我是恁老爸。Ah這是恁媽媽neh，你敢知？」我抱伊hō· 阮太太看。「這má你走出來à 啦啞[ho·]！Hō· 你糟躉[chiau-that] 甲chiah-nih久，店腹肚[bak-tó·]內車跋反[chhia-poah-péng]！」

早tī兩個月前，醫生就講胎位已經降落來à，隨時攏會生，m-bat 生過团仔ê 阮聽一下真緊張，開始款東款西，chhoân紅嬰仔愛用ê 物件，款beh 去病院穿ê 衫仔褲，整理紅嬰仔beh 睏ê 眠床，甚至連beh 通知紅嬰仔出世ê 卡片嘛攏寫好啦，但是伊m 出來就是m 出來，阮ê 親成朋友遇著我攏會kā我問：生抑未？到尾仔，實在hō· 人間甲足歹勢咧！

按產房出來，轉去到待產室，紅嬰仔倒tī用透明塑膠蓋khàm咧ê 团仔車，排tī個媽媽眠床ê 隔壁，阮開始享受一家伙仔三個人單獨鬥陣ê 時間。我及阮太太同心祈禱：親愛ê 天父，願這個团仔ê 出世，hō· 阮有閣卡chē ê 話題，閣卡chē ê 互相交通，阮beh閣卡相疼，beh 有閣卡緊ê 成長。m 囉hō· 這個团仔ê 出世成做阮兩個人爭執、疏遠、埋怨、退步ê 源頭，願阮做父母ê，按伊出世這時，就做你忠心ê 管家，用你教示阮ê 真理及慈愛來管教伊。

透早四點左右，我家已駛車轉去厝裡，大概是關門聲傷過頭大聲，隔壁ê 墨西哥厝邊用西班牙腔ê 英語大聲問我講：「Did you have the baby yet?」無等我回答。伊ê 太太也大聲閣toè伊喝一遍。真奇怪，過去一個月來hō· 人間這個問題問甲真倦[siān]，這擺大概是因為答案無全[kāng]，聽起來煞特別爽快。我煞擋tiâu，歡歡喜喜，大聲用台灣腔ê 英語kā伊喝轉去：「Yes, Yes, It's a boy!」

客家台語唱「望春風」



◎ 溫星甫

[請用客家台語讀]

愛客家話保存下去，客家話愛講，客家歌愛唱，ma[也]愛去寫。客家台灣話係[是]語言，mg[不]係單單「方言」。客家話ma做得寫，用客家話唱kai [的]歌，歌詞ma係詩。從細[小]學到kai歌，不論係世界、中國、台灣kai歌，全部ma做得用客家台語來唱來寫。

望春風係桃園龍潭客家人鄧兩賢寫kai歌，歌詞用福佬台語來唱。最近聽到人用客家話唱，歌詞ma係一首詩，又白話，又押韻，可以推廣。客家歌多人唱，客家話tchang[才]會保存下去。

望春風 歌詞范明煥、朱真一提供

- (一) 想起連妹實在難，三更半夜行
行到阿妹屋面前，雞啼兩三聲
大聲喊來驚人聽，小聲喊mg[不]醒
狗e [仔]吠來得人驚，今夜又白行。
- (二) 想愛阿妹做輔娘，愛意心內藏
等到奈時媒人講，心焦又慌張
看到阿妹對面行，戀歌開口唱
月娘笑我[ngai]大憨癩
哩擺[這次]無[mo]白唱

前半部kai「雞啼」「狗e吠」，對城市長大kai人可能mg適當，城市畜雞畜狗人盡少。大部份kai人mg時聽到雞啼。可能換到城市人kai環境ka[較]多人會共鳴。改做「行到阿妹屋面前，門窗全鎖緊」「警察行來得人驚，今夜又白行」。

歌詞為了順口押韻，可能mg係盡好，不過

提出來poun[給]大家參考。

[羅馬字漢字用1952年光啓社英客字典方法，但無注聲。]

東方白台語散文專欄

黃金夢台語小說前言

◎ 東方白

不[箇]知外多人批評Lán台文沒[無]成熟、沒文雅。Lán加[kā]伊想看覓[māi]，確實有影！我欲請問諸位，您[lín]中文已經學二十年、三十年、四十年....但是您台文學幾年？四年？三年？兩年？....恐驚仔連兩個月都還[iáu]沒咧哦！也莫怪Lán台文會即倪[chiah-nih]沒成熟、即倪沒文雅，這諸位愛負一部份ê責任。

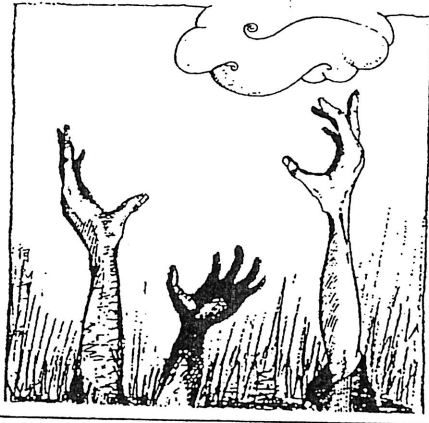
Lán台灣的語言學家王育德博士曾[bat]講過一句智慧的話：「若想欲提倡台文，寫一篇好作品比寫一百篇論文還較有效。」Lán台語論文已經繪少Y，現在需要每一位理論家坐落來，每人寫一篇好作品來證明伊的理論，來給[hō·]大家做示範。

坦白講，用台文寫好作品沒像用中文寫論文彼倪[hiah-nih]簡單，這需要五年、十年的努力打拚，實在是真肝苦的代誌。但是你沒落地獄，啥人欲落地獄？所以我才頭犁落去，用我粗淺的台文重寫即[這]篇「黃金夢」。

編按：為著肯定東方白十幾年來拍拚用台文寫作ê精神，本通訊特別提供這個專欄。本專欄所使用ê字，除了台語電腦拍bē出來ê以外，攏按照東方白原稿處理。[]內ê字是本通訊目前所採用ê字。希望這種處理方式，會當hō讀者了解本通訊ê用字及「浪滔沙」無全款ê所在。

上帝ê聲音？

* 精兵



黑人籃球明星 Magic Johnson, 32歲也是32號因為感染著Aids (Hiv-positiue test), 宣佈按球場退休, 一位年收入千三萬美金ê運動明星ê破病ê消息, 引起大眾ê關心, 也開始問: 今仔日, AIDS是m̄是上帝對「性泛濫」ê懲罰。Tī醫學上ê統計, 老早就發表黑人患AIDS ê比率非常高, 是黑人必須去面對ê問題, 但真奇怪ê一個現象, 就是黑人ê教會真少注重這個問題, tī教會ê講台真少呼籲這個及「性泛濫」ê罪有關係ê懲罰, 直到這位明星ê病訊, 才引起大眾注重tī這方面ê謹慎, 一位tī Dallas ê牧師Rev.Hickman, 向2500會眾講: 「今咱ê教會是m̄是開始來教育青年人一個功課—處女[男]結婚並不是見羞ê事」。Tī遮, 我m̄是beh探討性和AIDS ê代誌, 乃是beh及大家想上帝ê聲音tī叨位ê問題。

教會ê組織tī美國ê開拓史佔非常重要ê地位, 教會是美國人社會生活ê中心, 但因為悠閒ê生活愈chē, 教會生活煞變成只是美國人生活ê一個小小ê部份, 俱樂部形ê組織代替了教會團契ê生活, 教會ê崇拜也愈來愈親像音樂會抑是專題演講會, 彼種對個人抑是社會罪ê指責和上帝ê憐憫ê信息愈來愈少。罪和疼是分bē開ê主題; 無對罪清楚ê認識及指

責, 就bē當講明上帝疼ê可貴。今仔日, 教會若對個人或社會ê罪無出聲指責, 就是叫上帝恬恬[tiam], 上帝按世界縮回伊ê主權, 作一個匿[bih] tī拜堂hō·人服事ê「公媽、神明」。這絕對m̄是聖經所啓示ê上帝。

Tī台灣人ê教會, 有ê人主張教會干單注重靈性ê教導就好, m̄免去關心「社會ê惡」ê問題; 教會干單注重個人ê得救就好, m̄免去關心文化環境ê轉變; 教會干單注重天上ê事就好, m̄免去關心地面上ê事, 教會ê刊物若提到社會關懷ê主題, 有是會hō·人批評「無屬靈」。這是將上帝關tī天頂, 拒絕伊來關心地面上ê事, 今仔日教會對社會ê惡若不敢攻擊, 就是承認撒旦ê主權, 按呢, 念主禱文「你ê國tī地裡, 親像tī天裡」就是teh念假ê, 宣告上帝ê主權按一般ê社會中撒退, 約翰14:30「這個世界ê王tī我裡面是毫無所有」。今仔日ê教會若不敢作上帝聲音, 上帝就遠遠離人群, 耶穌ê時代, 遐ê律法師對當代ê社會問題無趣味, 只注重律法條文、字句ê認識, 耶和華上帝成做干單是宗教上ê神明, m̄是生活上ê主。耶穌進入人群, 用個當時ê生活做比喻講道, 成做上帝ê聲音。約翰14:19「人看見我就是看見了父」。今仔日咱稱教會是基督ê身軀, 教會若無講上帝ê話, 作上帝ê聲音, 就不能hō·人按教會看到上帝ê作為及準繩。

教會愛按怎樣才會成做上帝ê聲音? 第一, 講台ê信息愛有時代性。Tī舊約ê先知, 個所傳ê上帝ê信息, 一定及當代ê社會問題相關, 個講出當時ê政策、社會風氣、道德觀點, 無合上帝ê律例ê所在, 所以講台信息m̄是限制tī個人倫理, 也應該提到社會倫理。第二, 教會ê關懷ê行動, 應該有具体hō·人有印像

教會是代表上帝ê 聲音，教會活動無應該是干單為會友ê 聯誼來設計，親像俱樂部。教會活動應該對社會ê 惡提出抗爭ê 對策。按呢教會才會成做上帝及和惡抗爭ê 一個象徵。教會若對社會ê 惡無批判，就是表示「青暝」「妥協」「投降」。第三，教會要做社會ê 清流，m̄ 是只為真理抗爭，也行tī真理ê 中間。約翰14：6，耶穌講：「我就是道路、真理、活命，若不籍著我無人會到父遐去」。教會，是基督ê 身軀，耶穌升天了，啥人beh 成做這個代表？豈不是教會嗎！保羅先生tī 羅馬10：15講「報福音，傳好消息ê 人，個ê 腳步何等ê 美，只是人無攏聽趁福音」。今仔日ê 教會是m̄ 是成做上帝ê 聲音，hō· 人看會著、感覺會著ê 基督ê 身軀？這是每一位基督徒愛時常反省ê 課題。

《台語信箱》

台文通訊第五期東方白ê 文章「學生無嫌」，讀了真趣味，真有啓發性。「食到老，學到老，愈學愈láu」。多多技藝性ê 物件攏是時間磨出來ê。這是台灣人ê 民族性愛調整ê 所在。年歲小可[sió-khóa]大，就無想beh 閣振動，食飽蹺腳lián嘴鬚。提著學位了後，就真少閣看書，真少有創新接受新ê 物件ê 風氣。用台文寫作ê 例來講，用中文讀寫慣勢ê 人抵開始看台文，會感覺真bē順眼，速度真慢，讀半晷讀無。但久ā久，就愈讀愈有感情，也愈習慣。作一個台灣人，無形中hō· 人同化去，煞bē記得家己ê 母語，是真見笑ê 代誌。Tī 潛意識中，台語是咱最熟ê 語言。若小可學幾點鐘久，就會習慣。今仔日閣有台語電腦，學起來閣卡方便，食到老學到老，請咱做夥來學台文寫作。

思英 上

感恩節ê 祝福

* 魏真光

今仔日是感恩節，透早起來，我就及太太、囡仔圍tī 眠床邊回想這年來達得阮感謝ê 代誌。阮大家輪流講，每一個人上蓋少愛講出一件伊心肝底上感謝ê 事。

阮太太講伊真感謝上帝賜hō· 伊三個囡仔，十二歲ê 查某囡[khiá]講伊上感謝今年伊加bat 真chē 新朋友，五歲ê 查埔囡講伊上感謝上帝hō· 伊會當迺迺baseball，大家講甲真歡喜.....連阮tan-á 八個月大ê 紅嬰仔也及阮i"-i"-o"-o"，bē輸teh kā阮講伊mā有真chē 感恩ê 代誌beh 講....

大家攏講過了後，阮五歲ê 查埔囡忽然間講：「Chit-má 輪到上帝講！」。我看伊講甲真正經，teh m̄ 知beh 按怎kā伊回答才好ê 時，個媽媽講：「大家目囑kheh-kheh[合目]，來聽上帝講伊今年上歡喜ê 代誌！」

幾分鐘後，我問大家講上帝今年上歡喜ê 代誌是啥物？我ê 查某囡連鞭[lîan-pi"]就應講上帝今年上歡喜ê 代誌就是咱chit-má所teh 做ê 代誌。

寫tī1991年感恩節

中風病人ê 心理及照顧

[取材自風向白話字雙月刊]

◎ 阿粉姊

病人ê 心理：

本來是親像生龍活虎，事業當teh 發展ê 人，忽然中風，當然，心理上及情緒上攏會受著真大ê 打擊。中風ê 病人，感情上碎弱，努

[gâu] 激動，尤其是若看著親近ê 人，往往就會愛哭流目屎，抑是無緣無故發脾氣，因為伊無法度真順序表達伊ê 意思，有ê 是因為腦部受損傷，無法度控制家己ê 情緒。

有ê 病人，m講話、m及人溝通。這m 是變空去，抑是變gōng去，是因為伊ê 嚙喉及嘴ê 運動已經受著阻礙，歹發聲，所以bē愛講話。

有ê 病人，m講話，也bē流目屎，其實是目屎家己吞落腹肚內，所以伊不是gōng-gōng bē想代誌。真chē 家屬m 知影這款病人其實頭腦真清楚，所以，有時tī病人ê 面前為著家庭內ê 代誌冤家，抑是講一寡會刺激病人，hō· 病人矢志ê 話，若無注意，會kā病人氣死。

有ê 病人會一直怨恨家己，想講，我一生都無做惡做毒，是按怎會致著這款病？

中風ê 病人會心情憊[bái]，喪志、消沉、對外界無關心、受氣、失眠、情緒控制bē住[tiâu]，這當然是及腦部受傷有關，但是，這及伊ê 環境、個性也真有關係。親像，家庭是m 是和諧，抑是真複雜；病人ê 個性是m 是堅強，脾氣好抑憊？所以病人ê 家屬、朋友若會當合作，病人樂觀，有信心、有向望、快樂，病人就會卡緊好起來。

當然家屬也m 通對病人有過度ê 壓力及期待，中風ê 病人需要一段時間才會回復，過頭ê 期待及壓力反轉會hō· 病人增加內心ê 挫折

病人ê 照顧：

1. 注意皮膚ê 清氣及完整：病人若無法度家己清洗，著定期替伊洗頭，洗嘴，ka指甲，揉[jiû]身軀，通tī眠床頂來洗，hō· 病人感覺清爽，促進血ê 循環，預防皮膚破空抑是感染。
2. 復健運動：請教醫療專業人員，替病人做復健ê 運動，以免病人ê 四肢關節硬化抑是變型去。
3. 預防意外事件：定期替病人量血壓，做記綠，了解血壓ê 變化做病院ê 參考，厝內ê 環境愛特別設計hō· 安全方便，會使請教病院ê 物理治療師，特別親像浴間、便所著愛安裝會當拚[hoā·]ê 物件，免得病人滑倒。
4. 定期轉去病院檢查治療：中風是慢性病，需要長期食藥控制，也檢查看有甚物別款病無。
5. 維持身軀所需要ê 營養：吸收適當、平均ê 食物會促進恢復健康，這也愛請教護理人員及營養師。
5. 預防生瘡、生粒仔：中風ê 病人長期倒tī病床，身軀時常壓著ê 所在，往往會生瘡、生粒仔。所以，著時常幫贊病人改變姿勢，倒tī病床經過每一、二點鐘，著那翻身咧，腳脊背愛按摩，促進血ê 循環，病人ê 身軀、眠床，綿被著清氣乾鬆，愛早做復健，若會當，減少倒toà 病床ê 時間，愛有充分ê 營養。
6. 病人ê 身軀若有插一寡親像鼻管、尿管這款ê 物件，著定期換新抑是消毒。

台文通訊

Taiwanese Writing Forum

22113 S. Vermont Ave.,

Torrance, CA 90502 U. S. A.

FAX: (213) 618-1580

台北市金門街9-14號

